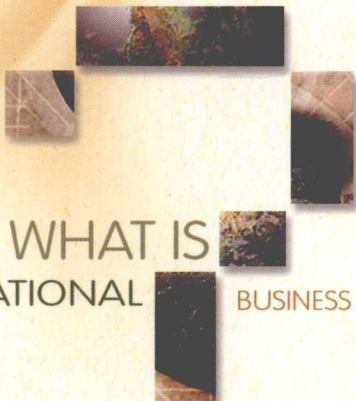




WHAT IS
INTERNATIONAL BUSINESS

什么是国际商务

[英] PETER J. BUCKLEY 编
赵忠秀 王炜瀚 译



对外经济贸易大学出版社
University of International Business and Economics Press

什么是国际商务

[英] Peter J. Buckley 编
赵忠秀 王炜瀚 译

对外经济贸易大学出版社
中国·北京

图书在版编目(CIP)数据

什么是国际商务 / (英)巴克利(Buckley, P. J.)编;赵忠秀等译. —北京:对外经济贸易大学出版社, 2009
ISBN 978-7-81134-600-8

I. 什… II. ①巴… ②赵… III. 国际贸易 - 汉、英
IV. F74

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 188758 号

图字:01-2009-7924

© Peter J. Buckley 2005 © Individual chapters © contributors 2005
First published in English by Palgrave Macmillan, a division of Macmillan Publishers Limited under the title What is International Business?, 1st edition by Peter J. Buckley. This edition has been translated and published under licence from Palgrave Macmillan. The Author has asserted the right to be identified as the author of this Work.

© 2009 年 对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

什么是国际商务

[英] Peter J. Buckley 编

赵忠秀 王炜瀚 译

责任编辑:赵 昕

对外经济贸易大学出版社

北京市朝阳区惠新东街 10 号 邮政编码:100029

邮购电话:010-64492338

发行部电话:010-64492342

网址: <http://www.uibep.com>

E-mail: uibep@126.com

北京市山华苑印刷有限责任公司印装 新华书店北京发行所发行
成品尺寸: 140mm × 203mm 7.375 印张 185 千字
2009 年 10 月北京第 1 版 2009 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-81134-600-8

印数: 0 001 - 2 000 册 定价: 18.00 元

译者序

什么是国际商务？自从 1960 年海默开创性的工作之后，历经 40 多年的发展而由国际商务学界严肃地提出了这个问题。Peter J. Buckley 教授受国际商务学会（AIB）委托邀请多位知名学者从多个角度厘清并阐述了这个问题，于 2004 年编辑出版了本书。正如 Casson 教授所言，国际商务学科经历过蓬勃兴起和迷失自我，甚至未老先衰。本书的出版起到了正本清源、矫正方向的作用。对于中国的学术界来讲，回答这个问题不仅关乎本学科在中国的发展，还关乎知识分子兼济天下的使命。在过去的 30 年，国际商务在中国发展得实在太快，以至于什么是国际商务这个问题都还没有来得及仔细想清楚，“走出去战略”就成为社会流行语了，而每每出现的中国企业跨国并购受阻，则平添了几分悲情和民族主义的愤然。

邓宁给出了国际商务的广义定义，他接受了牛津英语词典关于商务的活动定义，即商务是商业、买卖、采购及销售、交易及交换活动，国际商务是跨国的商务活动，它涉及的主体不仅仅是企业这一经济主体，还包括行业、区域、国家乃至整个世界。国际商务涉及经济全球化过程的不同阶段，包括货物与服务的进出口、国际生产制造和对外直接投资等，涉及的层面包括全球性、区域、国家、地区以及产业和企业。国际商务既不能在主体上简单界定为企业层面的活动，它与流行的工商管理从一开始就显示了主体性差异，也不能在外延上简单地贴“国际”标签，而是有着特定内涵和外延的经济活动。全球化并不意味着跨境开展经济活动所面临的制度、环境、业务流程及资源管理的差异性消除，而恰恰相反，与在国内市场从事经营活动相比，这种差异性

会放大对最终结果的影响，因而尤其需要掌握专门知识和技能的人才来处理。

国际商务作为一个学科出现，发端于海默识别出企业在国外的直接投资（FDI）现象，而 FDI 的一个重要当事方是东道国政府。国际商务作为一个学科源自经济学，既有亚当·斯密看不见的手的思想，又有科斯的企业边界理论，还融入威廉姆森交易成本经济学的内容，并与时俱进地嵌入了网络和空间经济学的内涵，40 多年来经过多学科交叉融合而形成了一个独立学科。从学科发展来看，它跨经济学、管理学、心理学、社会学、政治学、人类学、历史学等，发展了科学人文范式，具有典型的跨学科性质。随着外商直接投资、跨国公司、经济全球化的发展，国际商务不是作为商学的一个分支而存在，而是越来越发展成为一个独立的学科，并且是还在处于动态演化的学科。它不仅有微观层面的研究，更体现宏观上的系统性。国际商务的知识体系是什么？读者将会从本书中得到答案和进一步探索的方法。

我国的国际商务活动整体还处于初级阶段，以对外贸易为主，尤其是加工贸易占有突出的地位，那是一种没有企业家的国际商务活动。然而，在新一轮经济全球化面前，中国的国际商务发展阶段被压缩了，最初级的劳动密集型加工和高科技企业并购同时出现在国际竞技场上，巨额的外汇储备引起全世界的注意和保护主义者的警觉，世界没有给中国修炼学习国际商务的时间，却给了引领经济全球化的机会，中国只能“在战争中学习战争”。打赢国际商战的关键是人才，我国掌握国际化过程专门知识和技能的国际商务高级人才十分缺乏，而我们需要这些人才去担当经济全球化环境下的经营与管理的工作，包括进出口、国际生产运营、国际营销、国际投资、国际商务谈判以及国际法律事务等，此外还有更专门的贸易投资促进、国际会展、知识产权贸易等。

翻译本书的目的，一来是向国内学界介绍国际商务学科在国际上的发展现状，二来对我国国际商务学科发展和人才培养有所借鉴。在国际上有一个独立的职业性硕士学位叫做国际商务硕士，在英国、美国、澳大利亚、加拿大、德国、荷兰等国都得到了发展，且越来越受到欢迎，尤其在经济外向型程度高的国家如英国、澳大利亚、荷兰等发展更是迅速。国际商务硕士与常规的工商管理硕士在培养目标、培养对象和课程设置上存在着重要的差异，两者形成了互补关系，并存发展。我国已在酝酿设置国际商务硕士专业学位。本书的许多作者都是国际商务专业人才培养方面的教育家，他们的教育思想弥足珍贵。

译者与 Peter J. Buckley 教授相识多年，2006 年初访问利兹大学时获赠此书，当时译者就承诺译成中文介绍到国内，然译者事务冗繁，翻译工作又要字斟句酌，一丝不苟，故直至今日才交稿，实在惭愧。本书作者中的学术大家邓宁教授、Peter J. Buckley 教授、Alan M. Rugman 教授等曾数次访问译者的工作单位对外经济贸易大学，译者在交流中受益良多。邓宁教授作为对外经济贸易大学的名誉教授，于 2009 年初仙逝，此书中文版的出版也寄托着我们的追思。

赵忠秀 王炜瀚

2009 年 10 月

撰稿人简介*

Mark Casson 是英国最著名的经济学家之一。他曾发表了大量有关跨国公司经济学、企业家精神和企业文化等问题的研究文献，出版了 30 多本著作，包括《企业文化经济学》（1991）、《企业和领导力》（2000）和《国际商务经济学：一个新的研究议程》（2000）。除此之外，他正负责由经济和社会研究委员会（The Economic and Social Research Council, ESRC）资助的一项课题，研究“1825 年至 1914 年英国铁路网络历史”。该研究已于 2002 年 4 月启动，预计于 2005 年 3 月完成。

John D. Daniels 是迈阿密大学（University of Miami）管理系教授，也是国际商务学会（Academy of International Business, AIB）的前任主席和管理学会（Academy of Management）国际部主席。他是许多刊物的编委会成员，包括《管理学会杂志》、《国际商务研究杂志》和《国际管理评论》。他的研究专长是战略规划、实施和国际商务，著作包括：《国际商务：环境和运作》（与 Radebaugh 合著）；《国际商务研究的价值》，发表于《国际商务研究杂志》；《美国跨国公司的战略和结构：一个探索性研究》，发表于《管理学会杂志》（与 Pitts 和 Tretter 合著）；《近期美国制造业外国直接投资：对决策过程的访谈研究》。

约翰·H·邓宁是位于美国新泽西州纽瓦克的拉特格斯大学（Rutgers University, Newark）新泽西州国际商务学讲座教授，同时也是英国里丁大学（University of Reading）国际商务学荣誉退休教授。他曾经担任国际商务学会和国际贸易与金融协会

(International Trade and Finance Association) 的主席，还是里丁大学国际商务研究生中心主任和位于日内瓦的联合国贸发会议 (United Nations Conference on Trade and Development, UNCTAD) 跨国公司与投资部主任的高级经济顾问。自 20 世纪 50 年代以来，他就一直致力于国际直接投资和跨国公司问题的研究，在该领域以及产业经济学、区域经济学领域独著、合著和编辑了 40 本著作。

Witold J. Henisz 是宾夕法尼亚大学沃顿商学院 (Wharton School, University of Pennsylvania) 管理学助理教授。他研究了政治风险对国际投资战略的影响，主要关注对外直接投资中的数量规模、技术含量以及市场进入的模式选择。他的研究成果发表在以下学术刊物上：《管理学会杂志》、《管理学会评论》、《管理科学季刊》、《经济学和政治学》、《国际商务研究杂志》、《法学杂志》、《经济学与组织》以及《战略管理杂志》。他曾任世界银行 (World Bank) 和泛美开发银行 (Inter-American Development Bank) 的顾问，并曾在国际货币基金组织 (International Monetary Fund) 工作，目前是一家政治风险管理咨询公司 (PRIMA LLC) 的负责人。

Stephen J. Kobrin 是宾夕法尼亚大学沃顿商学院 William H. Wurster 跨国管理讲座教授。他的研究范围包括全球化、全球治理、数字革命的社会和政治影响、国际商务政治学以及全球战略。他近期发表的论文和著作章节包括：《多边投资协定与全球化的冲突》、《回到未来：新中世纪精神和后现代数字世界经济》、《全球化的构建：网络化全球经济和电子货币下的国家主权以及国别市场的终结》。

Bruce Kogut 是欧洲工商管理学院 (Institut Européen d'Administration des Affaires, INSEAD) 的教授。2002 年 12 月以前, 他一直是宾夕法尼亚大学沃顿商学院的 Felix Zandman 博士讲座教授, 并担任 Reginald H. Jones 研究中心的主任。他从事研究的领域是国际直接投资、发展经济学、技术政策和私有化。2003 年 7 月, 他与 Peter Cornelius (现任壳牌公司高级经济学家) 共同编著了《企业治理和国际资本流动》(牛津大学出版社出版), 该书在 2003 年世界经济论坛上发布。

Alan M. Rugman 博士是美国印第安那州布鲁明顿印第安那大学凯利商学院 (Kelly School of Business, Indiana University, Bloomington) 的国际商务首席教授, 他还担任国际商务、商务经济学和公共政策学系的教授。在跨国公司的经济、管理和战略方面以及在贸易和投资政策领域, Rugman 博士已经发表了 200 多篇文章, 出版了 40 部著作。这些著作被刊登在诸如《美国经济评论》、《战略管理杂志》、《国际商务研究杂志》和《加利福尼亚管理评论》等重要期刊上。他担任多家杂志的编委, 并曾担任一些大型私人企业、研究机构和政府部门的顾问。

Daniel P. Sullivan 是德拉威尔大学 (University of Delaware) 商学院的助理教授。他的研究领域包括全球战略管理、高层管理决策和评估原则。他的教学领域包括合作战略和国际商务管理。凭借论文《美国跨国公司的战略和结构: 欧洲地区跨国公司分支的视角》, 他进入了国际商务学会 1998 年 Richard Farmer 最佳论文奖决赛的角逐。他还是国际商务学会和管理学会的成员。

Alain Verbeke 教授是加拿大卡尔加里大学哈斯凯尼商学院 (Haskayne School of Business, University of Calgary) McCaig 管理

研究中心的主席，也是牛津大学坦普莱顿学院（Templeton College, University of Oxford）的副研究员。他一直是欧洲科学和技术大会（European Science and Technology Assembly, ESTA）的成员，该机构是欧盟委员会关于欧洲未来科学和创新政策的最高顾问机构。他还担任过各种教育和科学研究院的董事会成员。他曾独著或编辑过 15 本著作和 160 多篇相关出版物，包括发表在《战略管理杂志》和《国际商务研究杂志》上的论文。

D. Eleanor Westney 是麻省理工学院斯隆国际管理研究会（Society of Sloan Fellows of International Management, Massachusetts Institute of Technology）的教授。她长期致力于跨国学（即在一种社会环境中发展起来的组织形式如何适应于其他社会）的研究。她著有《组织理论和跨国公司》和《模仿和创新：明治时期西方组织形式向日本的转移》。

Mira Wilkins 是佛罗里达国际大学（Florida International University）的经济学教授，她从事了 40 多年的学术研究工作，在学术生涯中总共到过 63 个国家。佛罗里达国际大学授予了她两项荣誉：研究/学术成就杰出贡献奖和名誉杰出教授项目奖。她出版了六本独著、两本编著或合编著作，并发表了一百多篇论文和评论。她有两部著作在国内享有盛誉，同时一部分著作多次再版并被译成多国文字出版。

* 译者注：

由于撰稿人简介中所出现的论文、期刊与书籍的数目较多，

故在文中使用其中文译名，并将中文译名与英文原名的对照列于此，供读者参照，以便查阅。本书其他章节中出现的著作名称均保留英文，以便读者检索。

《企业文化经济学》: *The Economics of Business Culture*

《企业和领导力》: *Enterprise and Leadership*

《国际商务经济学：一个新的研究议程》: *Economics of International Business: a New Research Agenda*

《管理学会杂志》: *Academy of Management Journal*

《国际商务研究杂志》: *Journal of International Business Studies*

《国际管理评论》: *Management International Review*

《国际商务：环境和运作》: *International Business: Environments and Operations*

《国际商务研究的价值》: *Relevance in International Business Research*

《美国跨国公司的战略和结构：一个探索性研究》: *Strategy and Structure of U. S. Multinationals: an Exploratory Study*

《近期美国制造业外国直接投资：对决策过程的访谈研究》: *Recent Foreign Direct Investment in the United States: an Interview Study of the Decision Process*

《管理学会评论》: *Academy of Management Review*

《管理科学季刊》: *Administrative Science Quarterly*

《经济学和政治学》: *Economics and Politics*

《法学杂志》: *Journal of Law*

《经济学与组织》: *Economics and Organization*

《战略管理杂志》: *Strategic Management Journal*

《多边投资协定与全球化的冲突》: *MAI and Clash of Globalization*

《回到未来：新中世纪精神和后现代数字世界经济》: *Back*

to the Future: Neomedievalism and the Post-modern Digital World Economy

《全球化的构建：网络化全球经济和电子货币下的国家主权以及国别市场的终结》：*The Architecture of Globalization: State Sovereignty in a Networked Global Economy and Electronic Cash and the End of National Market*

《企业治理和国际资本流动》：*Corporate Governance and International Capital Flow*

《美国经济评论》：*American Economic Review*

《加利福尼亚管理评论》：*California Management Review*

《美国跨国公司的战略和结构：欧洲地区跨国公司分支的视角》：*Strategy and Structure in the American Multinational Corporation: the Perspective of the European Regional Subsidiary*

《组织理论和跨国公司》：*Organization Theory and the Multinational Corporation*

《模仿和创新：明治时期西方组织形式向日本的转移》：*Imitation and Innovation: the Transfer of Western Organization Forms to Meiji Japan*

翻译说明

本书是学术性著作，所针对的读者群是国际商务相关领域的学者、教师和学生。为此，在本书的翻译过程中，译者尽量在保证读者能够轻松地了解本书各位撰稿人的学术思想与观点的同时，特别考虑到读者在阅读过程中进行进一步检索相关文献的可能与需要，故将大部分作者的姓名以及文章、期刊、著作的英文名称保留或列出中英文对照，以便读者在进一步学习和研究中能够有准确的原始信息进行检索和查询。

在译文中，译者仅对少数人名进行了翻译，其余的则维持外文原名，目的在于满足学术检索的需要。我们把握的原则是对本书涉及的诺贝尔经济学奖得主的姓名采用国内惯用译名，包括萨缪尔森（*Paul A. Samuelson*, 1970 年）、希克斯（*John R. Hicks*, 1972 年）、阿罗（*Kenneth J. Arrow*, 1972 年）、哈耶克（*Friedrich A. Von Hayek*, 1974 年）、俄林（*Bertil G. Ohlin*, 1977 年）与“赫—俄模型”中的赫克歇尔（*Eli F. Heckscher*）、西蒙（*Herbert A. Simon*, 1978 年）、德布鲁（*Gerard Debreu*, 1983 年）、布坎南（*James M. Buchanan*, 1986 年）、索洛（*Robert M. Solow*, 1987 年）、科斯（*Ronald H. Coase*, 1991 年）。此外，我们还将社会科学（尤其是经济学）中广为人知的学术名家、思想大家、著名作家、艺术大师和政治领袖的姓名译出，包括斯密（*Adam Smith*）、李嘉图（*David Richardo*）、济慈（*John Keats*）、马克思（*Karl H. Marx*）、帕累托（*Vilfredo Pareto*）、马歇尔（*Alfred Marshall*）、凯恩斯（*John M. Keynes*）、熊皮特（*Joseph A. Schumpeter*）、毕加索（*Pablo Picasso*）、布朗（*Gordon Brown*）。对于国际商务领域的学者，我们只译出了在现行中文

译著中译法统一的学者姓名，包括海默（*Stephan Hymer*）、弗农（*Raymond Vernon*）和邓宁（*John H. Dunning*）三人。此外，我们还将交易成本经济学的代表人物威廉姆森（*Oliver · Williamson*）的姓名译出。需要说明的是，我们对在文中与上述人物同姓（如 *Smith*、*Williamson* 等）的其他学者的姓名仍保留了其外文形式，以作区分。

目 录

第 1 章	本书介绍	
	Peter J. Buckley	(1)
第 2 章	国际商务愿景	
	Mark Casson	(9)
第 3 章	技术决定论、全球化及跨国公司	
	Stephen J. Kobrin	(42)
第 4 章	美女寻找她的野兽：国际商务领域事实与理论的对话	
	Bruce Kogut	(64)
第 5 章	依据研究内容定义国际商务	
	Daniel P. Sullivan 与 John D. Daniels	(76)
第 6 章	国际商务的制度环境	
	Witold J. Henisz	(96)
第 7 章	区域性的多国企业：新的研究议程	
	Alan M. Rugman 与 Alain Verbeke	(131)
第 8 章	什么是国际商务？一个经济历史学家的观点	
	Mira Wilkins	(157)
第 9 章	什么是国际商务？一个社会学家的观点	
	D. Eleanor Westney	(182)
第 10 章	结语：国际商务是不断演变的知识体	
	约翰·H·邓宁	(199)

第 1 章

本书介绍

Peter J. Buckley

本书受到了 E. H. Carr 所著《什么是历史》(1961) 一书的启发。David Cannadine (2002) 在《现在什么是历史》一书中(第Ⅶ页)称该书是“有重大和持久影响的”(但并非不会受到挑战,尤其参见 Elton, 1967)。该书迅速掀起了一场关于历史学的范围、方法和研究对象等问题的讨论。我希望本书可以在国际商务学术界引起一场相似的讨论。

值得注意的是, Cannadine 的书中有 7 章描述了“带修饰限定语的历史”,即在“历史”前面加上诸如“社会”、“政治”、“宗教”、“文化”、“性别”、“学术”和“帝国”这类修饰语。作者建议可以进一步添加一些“子学科专业”修饰语,如“经济”、“军事”、“商业”、“区位”、“航海”、“艺术”、“科学”、“人口”、“家庭”和“外交”(Cannadine, 2002, 第Ⅶ页)。国际商务还没有被划分得支离破碎。但是,它有被纳入“管理职能性学科”的危险。特别地,这是机构上的被吞并,因为(尤其,但也可能只有在美国)有些商学院取消其国际商务系,孤注一掷地希望此举可以使整个商学院在前途及方向上变得“国际化”甚至“全球化”。这在很大程度上是一个幻想,它反映出国际商务研究在遭遇国际问题时向安全避风港退缩。在这个安全避风港里,一门课(通常是单独的)的一部分,例如营销学

的一部分，即被命名为“国际营销”，在金融和其他科目中也有类似情况。这种大部分在美国出现的现象在接下来的章节中也有所提及。但是考虑到美国的商界和商学院的突出地位，这种现象代表了一种巨大的挑战。无论大学里如何对课程进行安排，本书的大多数撰稿人都认为将国际商务专业分离出来或开设独立国际商务课程非常重要。

Carr 的著作引起了历史院系课程上的重要革新。本书的撰稿人都对国际商务学科的教学提出了预见性的观点，其中基本的观点便是保持理论和事实之间的联系。国际商务从创立时起就非常重视现实世界数据。二战后，在美国和一些前帝国中，外国直接投资（FDI）的重要性开始显现。这使得人们越来越认识到需要将控制外国直接投资的组织——多国企业当作重要的国际组织进行阐释。我们需要辩证地调查数量众多的、各种各样的从事国际商务的途径，而多数途径会利用公司间合作的努力，这便引发了对（战略）联盟、合资企业和技术共享协议的富有成效的检验。在“全球化”这一概括性术语的描述中——国际间消费和投资模式愈发相互渗透，导致文化的冲突和变化；资本、技术和劳动力跨国间流动不断增加；民族国家融合为经济共同体或经济集团——分析这些现象都需要新的模式。国际商务必然是跨学科的，这既赋予它巨大的力量，又导致它面对根深蒂固的学科间界限时显得软弱。

和历史学一样，国际商务的研究方法已发生改变。历史学从叙事转到对原因的探求，再到对意义的探求；从解释转到理解（Cannadine, 2002, 序言）。国际商务学已从初级经济学或单一管理职能性方法，转变为围绕着国际商务核心现象将所有的社会学科包容在内的复杂组合。（民族）文化在这种多学科结合中间歇地体现出其独特性。在文化上存在差异的社会学和人类学也形成了一个强有力（虽然有时不太稳定）的混合体，与经济学一